

NIGERIA INSTITUTE OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS,  
(ESTABLISHED) BILL, 2019

ARRANGEMENT OF CLAUSES

PART I - THE NIGERIAN INSTITUTE OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS

1. Establishment of the Nigerian Institute of Translators and Interpreters
2. Functions of the Institute
3. Composition of the Institute
4. Qualification and Tenure of Members of the Institute
5. Appointment of the President
6. Registrar and Other Staff of the Institute
7. Proceedings of the Institute
8. Control of the Institute by the Presidency
9. Fund of the Institute
10. Application of the Fund
11. Estimates of Income and Expenditure
12. Account and Audit
13. Financial Year of the Institute

PART II - REGISTERS AND REGISTRATION

14. Preparation and Maintenance of Registers
15. Particulars and Divisions of the Register of Translators and Interpreters
16. Particulars in the Register of Guilds
17. Rules for Keeping the Registers
18. Alterations
19. Publication of Registers and Lists of Correction
20. Student and Trainee Membership
21. Associate Membership
22. Full Membership
23. Fellowship
24. Special Registration of "Official Translators and Interpreters"
25. Reciprocal and Temporary Registrations of Non Citizens

PART III - PROFESSIONAL TRAINING, QUALIFICATION AND EXPERIENCE

26. Approval of Courses, Qualifications and Institutions

27. Supervision of Instructions and Examinations Leading to Approved Qualifications
28. Recognitions, Acceptance of Foreign Courses, Qualifications and Institutions
29. Certificate of Experience
30. Certificate of Training
31. Courses of the Institute

PART IV - PRIVILEGE OF REGISTERED PERSONS

32. Certificate and Status of Registration
33. Use of Title or Appellation of "Translator and/or Interpreter",
34. Entitlement to Practise and Acquire Experience
35. Appointments
36. Recovery of Fees and Charges, etc.

PART V - THE GUILDS

37. Registration of Guilds
38. Accreditation of Guilds by the Institute
39. Affiliation of Guilds to the Institute
40. Privileges of the Guild

PART VI - PROFESSIONAL DISCIPLINE

41. Establishment of the Investigating Panel
42. Proceedings of the panel,
43. Penalties for Unprofessional Conduct
44. Restoration of Registration
45. Striking-Off Entries from the Register on Grounds of fraud or Error
46. Application to the Fed H/R

PART VII - MISCELLANEOUS

47. Practising and Other Fees, Dues, etc.
48. Offences
49. Burden of Proof
50. Regulation, Rules and Orders
51. Transitional Provisions
52. Interpretation
53. Short Title

# A BILL

## FOR

AN ACT TO ESTABLISH NIGERIAN INSTITUTE OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS AND FOR RELATED MATTERS

*Sponsored by Hon. Abdulrasak Saad Namdas*

[ . . . ] Commencement

BE IT ENACTED by the National Assembly of the Federal Republic of Nigeria as follows:

PART I - THE NIGERIAN INSTITUTE OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS

1           1.-(1) There is hereby established under this Bill a body to be  
2 known as the Nigerian Institute of Translators and Interpreters hereafter in  
3 this Bill referred to as "the Institute".

Establishment of the Nigerian Institute of Translators and Interpreters

4           (2) The Institute shall be:

5           (a) a body corporate with perpetual succession and a common seal;

6           (b) capable of suing and being sued in its corporate name;

7           (c) capable of acquiring, holding or disposing of any property,  
8 movable or immovable for the purpose of carrying out its functions.

9           2. The Institute shall be charged with the duty of:

Functions of the Institute

10           (a) determining who are Translators and Interpreters;

11           (b) determining what standards of knowledge and skills are to be  
12 attained by persons seeking to become registered as Translators and  
13 Interpreters and reviewing those standards from time to time;

14           (c) securing in accordance with the provisions of this Bill the  
15 establishment and maintenance of a register of persons entitled to practise as  
16 professional Translators and/or Interpreters, and the publication, from time  
17 to time, of list of those persons;

18           (d) securing, in accordance with the provision." of this Bill, the  
19 establishment and maintenance of a register of guilds of professional

1 practitioners of the specialisations within the profession of translation and  
2 interpretation;

3 (e) regulating and controlling professional practice in the fields of  
4 translation and interpretation:

5 (f) regulating and conducting training examinations in the profession  
6 and awarding certificate or diplomas to successful candidates as and, when  
7 appropriate and for such purposes, prescribing the fees to be paid;

8 (g) fostering the achievement and maintenance of the highest  
9 professional and commercial standards in the fields of translation and  
10 interpretation:

11 (h) ensuring the protection of the rights and privileges of professional  
12 Translators and Interpreters in the lawful exercise of their profession;

13 (i) inquiring into complaints about the conduct of any Translator  
14 and/or Interpreter and the conduct of any persons or organizations towards the  
15 professional practitioner of translation and interpretation, and exercising  
16 powers conferred by this Bill in respect of such complaints; and

17 (j) performing such other functions as are conferred on the Institute by  
18 this Bill.

Composition  
of the Institute

19 3.-(1) The Institute shall consist of:

20 (a) a President to be appointed by the President and Commander-in-  
21 Chief of the Armed Forces of the Federal Republic of Nigeria;

22 (b) a representative of each of Nigerian guilds or professional  
23 associations not exceeding three) accredited by or affiliated to the Institute;

24 (c) a representative of each of the Federal Ministries charged with the  
25 responsibility for information; culture and tourism; cooperation and  
26 integration in Africa; international affairs; and the Presidency;

27 (d) two representatives of the general public among whom shall be at  
28 least one woman and, one, legal practitioner,;

29 (e) two representatives of tertiary institutions concerned with the  
30 training of translators and interpreters, in Nigeria;

1 (f) three renowned professional translators or interpreters not  
2 necessarily Nigerians represent the International Federation of Translators  
3 (FIT), the International Association of Conference Interpreters (AIIC) and  
4 the Economic Community of West African States (ECOWAS) or any of the  
5 latter's institutions (ECQW AS Parliament, Community Court of Justice.  
6 etc.); and

7 (g) the Registrar of the Institute.

8 (2) For the purposes of paragraphs (c) and (d) of subsection (1) of  
9 this section, all the States of the Federation shall be grouped by the  
10 Presidency into six (6) zones, and each zone shall, in rotation among its  
11 members, send a representative to the Institute.

12 4.-(1) A person appointed as a member of the (not being an ex-  
13 official member) shall hold office for three years and shall be eligible for  
14 reappointment for one further term of two years only.

Qualification and  
Tenure of Members  
of the Institute

15 (2) The members of the Institute, except the Registrar, shall be part  
16 time members of the Institute.

17 (3) Any member of the institute shall cease to hold office if:

18 (a) he is convicted of felony or any offence, involving dishonesty  
19 her duties;

20 (b) he is convicted of felony or any offence involving dishonesty;

21 (c) he become, bankrupt or has made arrangement with his/her  
22 creditors;

23 (d),he is guilty of serious misconduct relating to his/her  
24 professional duties; or

25 (e) in the case of a person representing a guild, he/she ceases to  
26 function for any reason whatsoever, in such a guild

27 (4) Without prejudice to the generality of the foregoing subsections  
28 of this section, Part I of the First Schedule to this Bill shall have effect with  
29 respect to qualifications, tenure of office and other matters therein stated.

Appointment  
of the President

1                   5.-(1) The President to be appointed by the President, Commander-in-  
2 chief of the Armed Forces shall:

3                   (a) be a person who by reason of the ability, experience, professional  
4 attainments or specialised knowledge of any of the specialisations in the fields  
5 of translation and interpretation is capable of making outstanding  
6 contributions to the profession;

7                   (b) have not less than twenty years experiences as a Translator or an  
8 Interpreter;

9                   (c) shall have been registered (or in the case of the first President of  
10 the Institute, qualified to be registered) as a Fellow under this Bill for not less  
11 than three years.

12                  (2) (a) There shall be appointed by the Institute at its first meeting and  
13 from among its members a Vice-President to hold office for a term of three  
14 years.

15                  (b) The Vice-President to be so appointed shall:

16                  (i) be registered as a Full Member or Fellow or, in the case of the first  
17 Vice-President of the Institute, be eligible to be so registered;

18                  (ii) in the absence of the President act for the President;

19                  (iii) carry out such other functions and play such other roles as the  
20 President or the Institute may direct; and

21                  (iv) cease to be Vice-President if he ceases to be a registered member  
22 of the profession.

Registrar and  
Other Staff of  
the Institute

23                  6.-(1) It shall be the duty of the Institute to appoint a fit and proper  
24 person registered as a Full Member to be the Registrar for the purposes of this  
25 Bill on such terms and conditions as may be stipulated in the letter of  
26 appointment and on such terms and condition of service as the Institute may  
27 from time to time determine.

28                  (2) The Registrar shall be the Chief Executive of the Institute and shall  
29 be responsible for the day-to-day running of the affairs of the Institute.

30                  (3) the Registrar shall in addition to other functions under this Bill be

1 the Secretary to the Institute, keep the seal of the Institute and, on the  
2 instructions of the President of the Institute or of any committees of the  
3 Institute, convene and keep minutes of the proceedings at all meetings of the  
4 Institute and committees thereof, as the case may be.

5 (4) The Registrar shall keep records and conduct the  
6 correspondence of the Institute and perform such other functions as the  
7 Institute and/or its President may from time to time direct for the purposes of  
8 this Bill.

9 (5) The Institute may, whenever the Registrar is absent or for any  
10 other reason unable to discharge the functions of the office, panel set the  
11 Registrar to discharge his functions.

12 (6) The Registrar shall be the Secretary to the Disciplinary Tribunal  
13 set up under this Bill.

14 (7) The Institute may appoint such other persons to be employees  
15 of the Institute as the Institute may determine to assist the Registrar in the  
16 exercise of his/hcr functions under this Bill.

17 (8) The Registrar and other employees of the Institute shall hold  
18 office on such terms and conditions as the Institute may, with the approval  
19 of the Presidency, determine.

20 7. The provisions of Part II of the First Schedule to this Bill shall  
21 have effect with respect to the proceedings of the Institute and other matters  
22 therein mentioned.

23 8.-(1) The Presidency may give to the institute directions of a  
24 general character or relating generally to particular matters (but not to any  
25 individual person or case) with regard to the exercise by the Institute of its  
26 functions and it shall be the duty of the Institute to comply with the  
27 directions.

28 (2) Before giving a direction under subsection (1) of this section,  
29 the Presidency shall serve copy of die proposed direction on the Institute and  
30 shall afford the Institute an opportunity of making representations to it with

Proceedings of  
the Institute

Control of the  
Institute by the  
Presidency

1 respect to the direction and after considering any representations made to it in  
2 pursuance of this subsection, the Presidency may give the direction either  
3 without modification or with such modifications as appear to it to be  
4 appropriate having regard to the representation.

5 (3) Any direction given by the Presidency under this Section shall be  
6 published in the Institute's annual report. Provided that wherein we opinion of  
7 the Presidency under his hand and with the consent of the Institute confirmed in  
8 writing, such publication is contrary to the national interest, the written  
9 publication may be restricted to the Institute's records only.

Fund of the  
Institute

10 9.-(1) The institute shall establish and maintain a fund for the purpose  
11 of this Bill, the management and control of which shall be in the hands of the  
12 institute and in to which shall be paid

13 (2) There shall be paid and credited into the fund established pursuant  
14 to subsection (1) of this section:

15 (a) such monies as the Federal, State or Local Governments or  
16 individuals, corporate bodies, national and international may pay to the  
17 Institute by way of grant, subvention loan or otherwise;

18 (b) such contributions, fees and other monies as the Institute may  
19 from time to time require of the individual members or guild registered with or  
20 affiliated to the Institute;

21 (c) any fees and charges for services rendered by the Institute or  
22 publications made by Institute;

23 (d) any other monies accruing to the Institute by ways of loans, gifts,  
24 testimonies dispositions or otherwise; and

25 (e) all other assets that may from time to time accrue to the Institute.

Application of  
the Fund

26 10. The Institute shall from time to time apply the proceeds of the  
27 fund established pursuant to section 10:

28 (a) to the cost of administration of the Institute;

29 (b) for all approved. capital project of the Institute;

30 (c) for reimbursing members of the Institute: or any committee of the



1 Institute for such expenses as may be expressly authorized by the Institute in  
2 accordance with rates approved by the presidency; and

3 (d) to the payments: of salaries, fees and other remuneration,  
4 allowances, gratuities and pensions payable to members of the Institute ..

5 11. The Institute shall prepare and submit to the Presidency not  
6 latter later than 31st October of the year in which this Bill comes into force  
7 (so however that for that year the Presidency may if it considers it necessary  
8 extend the period) and such subsequent year an estimate of its income and  
9 expenditure during the next succeeding financial year.

Estimates of  
Income and  
Expenditure

10 12.-(1) The Institute shall keep proper accounts and proper records  
11 in relation thereto, and shall prepare in respect of each financial year a  
12 statement of accounts in such form as Presidency may direct.

Accounts and  
Audit

13 (2) The Institute shall as soon as may be after the end of the  
14 financial year to which the accounts relate cause the accounts to be audited  
15 by auditors appointed by the Institute and in accordance with the guidelines  
16 supplied by the auditor general of the Federation."

17 (3) The auditors shall on the completion of the audit of the accounts  
18 of each financial year prepare and submit to the Institute a report setting out  
19 their observations and recommendations on all aspects of the accounts of the  
20 Institute for that year: and Institute shall forward a copy of the report to the  
21 Presidency.

22 13. For all the purposes of the Institute, the financial year shall  
23 commence on 1st January and end 31st December of the year in question  
24 provided that the Presidency shall grant special dispensation as to the year in  
25 which this Bill comes into force.

Financial Year  
of the Institute

## 26 PART II - REGISTERS AND REGISTRATION

27 14. The Registrar shall prepare and maintain in accordance with  
28 rules made by the Institute under this part of the Bill, the following registers,  
29 that is to say:

Preparation and  
Maintenance of  
Registers

30 (a) register of individual persons entitled in accordance with the

1 provisions of this Bill to be registered 35 members of the profession of  
2 translating and interpreting;

3 (b) register of guilds entitled in accordance with the provisions of this  
4 Bill to be accredited by, affiliated to and registered by the Institute.

Particulars and  
Division of the  
Register of  
Translators and  
Interpreters

5 15.-(1) The register of Translators and Interpreters shall contain the  
6 names, addresses, approved qualifications, working languages including  
7 direction, and such other particulars as all persons entitled in accordance with  
8 the provisions of this Bill or the rules made thereunder to be registered as:

9 (a) Students or Trainees;

10 (b) Associates;

11 (c) Full Members;

12 (d) Fellows; of the profession and who apply in the manner prescribed  
13 by this Bill or the rules aforesaid to be so registered.

14 (2) The register maintained under this section shall consist of four  
15 parts:

16 (a) one part in respect of Students and Trainees;

17 (b) one part in respect of Associate Members;

18 (c) one part in respect of Full Members; and

19 (d) one part in respect of Fellows.

Particulars in  
the Register of  
Guilds

20 16. The register of guilds within the fields of translation and  
21 interpretation shall contain in respect of such guilds to which Part IV of this Bill  
22 relates, the name of the trade or specializations, the registered office, the names  
23 and address of the President and Secretary for the time being, the number of  
24 member supported by a list of their names and such other particulars as may be  
25 required in this Bill or as the Institute may specify of all bodies which are  
26 entitled in accordance with the provisions of this Bill to be registered as guilds  
27 within the profession.

Rules for keeping  
the Registers

28 17.-(1) Subject to the provisions of this section the Institute shall  
29 make rules with respect to the form of keeping the registers and the making of  
30 entries therein, and in particular:

1 (a) regulating the: making of application; for registration and  
2 providing for the evidence to be produced in support; of applications;

3 (b) Providing for the notification to the Registrar by the person to  
4 whom or the guild .to which any registered particulars relate of any changes  
5 in these particulars;

6 (c) authorizing a registered person to have any qualification which  
7 is, in relation to his/her specialization within the profession, an approved,  
8 accepted or recognized qualification within Part III of this Bill, registered in  
9 relation to his name in addition to or, as he/she may elect, in substitution for  
10 any other qualifications so registered;

11 (d) specifying the fees, including any annual subscription; to be  
12 paid to the Institute in respect of the entry of names on the register and  
13 authorizing the Registrar to refuse to enter a name on the register until any  
14 fees specified for entry have been paid; and specifying anything falling to be  
15 specified under the provisions of this Part.

16 (2) Rules made for die purposes' of this section may be modified  
17 from time to time by the Institute.

18 (3) Rules made or modified pursuant to this section shall not come  
19 into force until they are confirmed at a special meeting of the Institute  
20 convened for the purpose.

21 (4) The rules confirmed under section (3) 'of this section shall  
22 published in the Gazette;

23 18.-(1) It shall be the duty of the Registrar:

Alterations

24 (a) to correct, in accordance with the directions of the Institute, any  
25 entry in the registers which the institute direct;

26 (b) to make, from time to time any necessary alterations to the  
27 registered particulars of registered persons or guilds; and

28 (c) to remove from the register the name of any registered person  
29 who has died. has bccome insane or has committed an act of gross  
30 misconduct.

1 (2) If the Registrar:

2 (a) should send by post to any registered person a registered letter  
3 addressed to him at his address on the register enquiring whether the registered  
4 particulars relating to him are correct and receive no reply to that letter within  
5 three months from the date of posting it; and

6 (b) upon the expiration of the period sends in like manner to the  
7 person in question a second letter and receives no reply to that letter within  
8 three months from the date of posting, the Registrar may then remove the  
9 particulars relating to the person in question from the register but the Institute  
10 may direct the Registrar to restore to the register any particulars removed under  
11 subsection.

Publication of  
Registers and  
lists of Correction

12 **19.-(1)** It shall be the duty of the Registrar:

13 (a) to cause the first registers to, be printed published and put on sale  
14 to members of the public not later than two years from the beginning of the year  
15 in which this Bill comes into force;

16 (b) in each year after that in which a register is first published under  
17 paragraph (a) of this subsection, to cause to be printed, published and put on  
18 sale as aforesaid either a corrected edition of the register or a list of alterations  
19 made to each register since it was last printed; and

20 (c) to cause a print of each edition of the registers and of each list of  
21 corrections to be deposited at the principal office of the Institute, and it shall be  
22 the duty of the Institute to keep each register and list so deposited open at all  
23 reasonable times for inspection by members of the public.

24 (2) A document purporting to be a print of an edition of a register  
25 published under this section by the authority of the Registrar in the current year  
26 or documents purporting to be prints of edition of a register so published in the  
27 current year, shall (without prejudice to any other mode of proof) be admissible  
28 in any proceedings as evidence that any person specified in the document, or  
29 the documents read together, as being registered is so registered and that any  
30 person or guild not so specified is not so registered;

1                    20.-(1) A person shall be entitled to be registered as a Student      Student and  
2 Member of the profession if he satisfies the institute that he is undergoing a      Trainee  
3 course of studies recognized by the Institute leading to a qualification in the      Membership  
4 profession or any specialization thereof in an institution approved by the  
5 Institute.

6                    (2) A person shall be entitled to be registered, as a Trainee Member  
7 of the profession if he satisfies the institute that he is attached as an  
8 apprentice or pupil to an organization-or institution having within it at least  
9 one full Member or one Fellow in his chosen trade or specification within  
10 the profession for tile purpose of acquiring basic instruction and techniques  
11 therein in accordance with section 31 of this Bill.

12                    21. A person shall be entitled to: be registered as an Associate      Associate  
13 Member of the profession if:      Membership

14                    (a) (i) is a citizen of Nigeria;  
15                    (ii) is of good character;  
16                    (iii) is not a person of unsound mind so found by a court of law;  
17                    (iv) has not been convicted in Nigeria or elsewhere of an offence  
18 involving fraud or dishonesty;

19                    (v) has attained the age of 21 years; and.

20                    (b) either:

21                    (i) he holds a degree, diploma, certificate or other approved or  
22 accepted qualification from any post secondary institution approved or  
23 recognized by the Institute for conducting a course of-training approved by  
24 the institute in accordance with section 27,28 and 29 of this Bill;

25                    (ii) he has been registered as a trainee member and submit a  
26 certificate of training in accordance with section 31 of this Bill; .or

27                    (iii) he holds a non-professional degree, diploma, certificate from  
28 any Post-secondary institution.

29                    (c) he is registered or employed with or otherwise attached to any  
30 appropriate establishment properly organized and equipped for the purpose

1 of acquiring therein experience in the whole or any pan of the specialization in  
2 the profession in accordance with section 30 of this Bill; and

3 (d) he/she is a listed member of a guild accredited by, affiliated to and  
4 registered with the Institute in accordance with Part V of this Bill.

Full Membership

5 **22.** A person shall be entitled to be registered as a Full Member of the  
6 profession if he/she satisfies the Institute that he:

7 (a) fulfils the conditions for registration as Associate Member under  
8 section 22 (a);

9 (b) submits an appropriate certificate of experience obtained in  
10 accordance with section 30 of this Bill;

11 (c) is a listed member of a guild accredited by, affiliated to and  
12 registered with the Institute in accordance with Part V of this Bill.

Fellowship

13 **23.** A person registered as a Full Member shall be entitled to be  
14 registered as a Fellow of the profession if he:

15 (a) continues to fulfill the conditions for registration as Associate  
16 Member under section 22 of this Bill.

17 (b) submits an application supported by evidence of payment of  
18 practicing fees obtained in accordance with section 48 of this Bill in or for each  
19 of the ten successive years after his registration as a Full Member; and

20 (c) is a listed member of a guild accredited by, affiliated to and  
21 registered with the institute in accordance with the provisions of Pan V of this  
22 Bill.

Special registration  
of "Official  
Translators and  
Interpreters"

23 **24.-(1)** Where at the date of commencement of this Bill a Nigerian  
24 citizen holds in any of the Government services (Federal, State or Local) any  
25 office carrying with it the designation or function of "Official Translator and/or  
26 interpreter" or any other title by virtue of which he carries on or has control and  
27 management of the translation and/or interpretation-related work or  
28 Government as aforesaid, and under his control for the purpose of that work  
29 there is at least one person qualified for registration under this Bill as a  
30 Translators and/ interpreter, he may, on application in writing to the institute at

1 any time after six months of his assumption of that office, and on satisfying  
2 the Institute that he:

3 (a) at the date of his application is a management official of any  
4 institution recognized by the institute as Within the public service of  
5 Governments as aforesaid;

6 (b) as at that date has under his/her control for the purpose of his  
7 work at least one person entitled to registration or duly registered under this  
8 Bill as a Full Member; and

9 (c) he thereafter pays the prescribed fees, be entitled to temporary  
10 registration and to the use of the words "Translator and/or Interpreter" as  
11 descriptive of his/her occupation so long as he/she continues to be employed  
12 in the public services as aforesaid "Official Translator and/or interpreter"

13 (2) The Registrar, as may be directed from time to time by the  
14 Institute, shall remove from the register the name of any person ceasing to be  
15 entitled to the benefit of the special registration under this section,

16 25.-(1) Subject to the next succeeding subsection, where the  
17 institute is satisfied that reciprocal arrangements are in existence between  
18 Nigeria and any other country whereby citizens or nationals of that country  
19 and those of Nigeria are entitled to practise in that other country as  
20 Translators and/or Interpreters on the same or nearly similar terms and  
21 conditions, a national or citizen of that country shall, if resident in Nigeria  
22 for not less than five years preceding the date of his application. for  
23 registration and on due compliance with any other requirements of the  
24 Institute, be entitled to be registered as Translator and/or interpreter under  
25 this Bill, and to such privileges as are allowed to Nigeria of comparable  
26 qualifications and experience in his own country.

27 (2) Where any person not a citizen of Nigeria would, but for this  
28 subsection, be required to satisfy the Institute as to reciprocal arrangements  
29 made and as to his residential qualification and that person on or after the  
30 commencement of this Bill satisfies the Institute that:

Reciprocal and  
Temporary  
Registration of  
Non Citizens

1           (a) he has been selected for any employment for a specific period in a  
2           capacity in which a person registered as an Associate Member, Full Member or  
3           Fellow under this Bill is qualified to be employed and that he/she has or intends  
4           to be in Nigeria temporarily for the purpose of serving for that period in the  
5           employment in question; and

6           (b) he holds a qualification, has acquired the experience or has passed  
7           the examinations necessary for obtaining some qualification granted outside  
8           Nigeria which is for the time being accepted or recognised by the Institute as  
9           respects the capacity in which if employed he is serve, the institute may, if it  
10          thinks fit and after receipt by it of an application for registration duly made by  
11          any person so employed, and upon payment of the prescribed fees but without  
12          requiring to be satisfied as to any such reciprocal arrangements and residential  
13          qualification, give direction that he shall be temporarily registered.

14          (3) The temporary registration of a person shall continue only while  
15          he in such employment as is mentioned in subsection (2) (a) of this section and  
16          shall cease at the end of the period of the employment specified to the Institute  
17          under that subsection or on the prior determination of the employment,  
18          whichever first occurs: Provided that nothing in this subsection shall preclude  
19          the Institute from giving a further direction under subsection (2) of this section  
20          in respect of a specified period whose commencement coincides with the  
21          termination or prior determination of another such employment.

22          (4) A person who is temporarily registered shall, in relation to his  
23          employment as mentioned in subsection (2) (a) of this section, and to things  
24          done or omitted to be done in the course of ~~that~~ employment, be deemed to be  
25          fully registered, but in relation to all other ~~matters~~ he shall be treated as not so  
26          registered.

27          (5) In case of doubt as to whether a person's employment has been  
28          terminated, the decision of the institute shall be conclusive for the purpose of  
29          subsection (3) of this section.

30          (6) The Registrar as may be directed from time to time by the Institute



1 shall remove from the register the name of any person ceasing to be entitled  
2 to the benefit of reciprocal or temporary registration under this section

3 PART III - PROFESSIONAL TRAINING; QUALIFICATION EXPERIENCE

4 26.-(1) Subject to subsection (2) of this section, the Institute may  
5 approve for this purpose of this Bill:

Approval of  
courses,  
Qualifications  
and Institutions

6 (a) any course of training which is intended for persons who are  
7 seeking to become, or are already members of the profession and which the  
8 Institute considers is designed to confer on persons completing it sufficient  
9 knowledge and skill for the practice of that profession or for practice as  
10 members of a specialized branch of that profession;

11 (b) any institution in Nigeria which the institute considers to be  
12 properly organized and equipped for conducting the whole or any part of a  
13 course of training approved by the Institute;

14 (c) any qualification which, as a result of an examination taken in  
15 conjunction with a course of training approved by the Institute under this  
16 section, is granted to candidates reaching a standard at the examination  
17 indicating, in the opinion of the Institute, that they have sufficient  
18 knowledge and skill to practise the profession in question or to practise as  
19 members of a specialized branch of that profession.

20 (2) The Institute may, if it thinks fit, withdraw any approval given  
21 under this section in respect of any course, qualification or institution, but  
22 before withdrawing such an approval, the institute shall:

23 (a) give notice that it proposes to do so to each person by whom the  
24 course is conducted or the qualification is granted or the institution is  
25 controlled, as the case may be;

26 (b) afford each such person an opportunity of making to the  
27 Institute representations with regard to the proposal; and

28 (c) take into consideration any representations made as respects the  
29 proposal in pursuance of paragraph (b) of this subsection.

30 (3) As respects any period during which the approval of the

1 Institute under this section for a course, qualification or institution is  
2 withdrawn, the course, qualification or institution shall not be treated as  
3 approved under this section, but the withdrawal of such an approval shall not  
4 prejudice the registration or eligibility for registration of any person who by  
5 virtue of the approval was registered or eligible for registration (either  
6 unconditionally or subject to his obtaining a certificate of experience)  
7 immediately before the approval was withdrawn.

8 (4) The giving or withdrawal of an approval under this section shall  
9 have effect from such date, either before or after such date, either before or after  
10 execution of the instrument signifying the giving or withdrawal of approval, as  
11 the institute may specify in the instrument, and the Institute shall:

12 (a) as soon as may be, publish a copy of every such instrument in the  
13 Federal Gazette; and

14 (b) not later than seven days before its publication as aforesaid send a  
15 copy of the instrument to the Presidency.

16 27.-(1) It shall be the duty of the Institute to keep itself informed of the  
17 nature of:

18 (a) the instructions given at approved institutions to persons attending  
19 approved courses of training; and

20 (b) the examinations as a result of which approved qualification are  
21 granted; and for the purpose of performing that duty the institute may appoint,  
22 either from among its own members or otherwise, persons to visit approved  
23 institutions or to attend such examinations at least once in three years.

24 (2) It shall be the duty of a Visitor appointed under subsection (1) of  
25 this section to report to the Institute on:

26 (a) the sufficiency of the instructions visited by him;

27 (b) the sufficiency of the examinations attended by him; and

28 (c) any other matters relating to the instructions or examinations on  
29 which the institute may, either generally or in a particular case, request him to  
30 report, but no Visitor shall interfere with the giving of any instruction or the

1 holding of any examination.

2 (3) On receiving a report made in pursuance of this section, the  
3 Institute shall as soon as may be send a copy of the report to the persons  
4 appearing to the institute to be in charge of the institution or responsible for  
5 the examination to which the report relates requesting that person to make  
6 observations on the report to the institute within such period as may be  
7 specified in the request, not being less than one month beginning with the  
8 date of the request.

9 (4) it shall be the duty of the person in charge of each University or  
10 other approved post- secondary institution in the federation having been  
11 attached thereto a faculty or other unit by whatsoever named called at which  
12 there is held a course of training intended for persons who are seeking to  
13 become registered as Translators and/or interpreters under this Bill, to  
14 furnish to the Registrar, not latter than 31st day of March in every year, a list  
15 of the names and such other particulars as the institute may specify of all  
16 persons who attended any such course at the institution in question in  
17 question at any time during the last preceding year.

18 28.-(1) The institute may, in its absolute discretion, accept without  
19 conditions or subject to conditions specified in writing foreign  
20 qualifications recognize by the government of the countries from where  
21 such qualifications were obtained and adjudge to be comparable with those  
22 approved by the institute in Nigeria.

Recognitions,  
acceptance of  
foreign courses,  
qualifications and  
institutions

23 (2) The institute may if it thinks fit, in appropriate cases require  
24 assessment, certification, interpretation, or other forms of ascertainment of  
25 quality, standard and authenticity of a qualification obtained outside Nigeria  
26 for the purpose of this Bill.

27 (3) The institute may institute an assessment examination for  
28 holders of foreign qualification to recognize or accepted

29 (4) for the avoidance of doubt, the condition to be specified under  
30 sub-section (1) of this section may include the undergoing of additional or

Certificate of  
Experience

1 supplementary courses in approved institutions in Nigeria.

2 29.-(1) A person who, after obtaining an approved, accepted or  
3 recognized qualification and satisfies the conditions specified in sub-section  
4 (2) of this section shall be entitled to receive a certificate of experience in the  
5 prescribe form for the purpose of becoming qualified for registration under the  
6 supervision of persons who are registered as Full Members or Fellows in  
7 accordance with this Bill.

8 (2) Any person coming within the exception in subsection (2) shall be  
9 entitled to register as a Trainee, Student or Associate Member as the case may  
10 be under this Bill provided that only the period of such appointment and  
11 registration in the status of Associate Members shall count for the purpose of  
12 this bill if and only if confirmed by a Full Member or Fellow under whom the  
13 persons works.

14 30.-(1) Subject to the provision of this Bill and to any rule of law  
15 whereby a contract may be avoided for inconsistency with an enactment, no  
16 person other than a Translator and/or Interpreter registered as a Full Member or  
17 Fellow shall be entitled to recover by process of law fees, charges or other  
18 valuable consideration whatever in respect of any act, matter or thing done or  
19 omitted to be done by him in intended pursuance of any contract while  
20 purporting to act as a registered Translator and/or interpreter.

21 (2) Subject as aforesaid, a translator and/or interpreter shall not be  
22 entitled to begin an action to recover his charges unless:

23 (a) a Bill of the charges containing particulars of the principal items  
24 included in the Bill and signed by him, or in case of a firm by one of the partners  
25 in the name of the firm, has been served on the client, practitioner of Translators  
26 and interpretation or sent by post addressed to the client at that address; and

27 (b) the period of one month beginning with the date of delivery of the  
28 bill has expired.

29 (3) in any case in which a Translators and/or interpreter satisfies the  
30 court, on an application made either ex-parte or if the court so directs after

1 giving the prescribed notice:

2 (a) that he has deliver a Bill of Charges to a client;

3 (b) that on the face of it the charges appears to be proper in the  
4 circumstances; and

5 (c) that they are circumstances indication that the client is about to  
6 do some act which would probably prevent or delay the payment to the  
7 Translator and/or Interpreter of the charges then, notwithstanding that the  
8 period mentioned in paragraph (b) of subsection of this section has not  
9 expired, the court may direct that the professional practitioner of translation  
10 and interpretation be authorize to bring and prosecute an action to recover  
11 the charges unless before judgment in the action the client gives such  
12 security for the payment of the charges as may be specified in the direction.

13 (4) The court may, if it thinks fit, on the application of a client:

14 (a) Order a Translator and/or interpreter to deliver his Bill of  
15 charges to the client;

16 (b) Make and order for the delivery up of, or other effects in the  
17 control of the professional practitioner of translation and interpretation  
18 which belong to or were received by him/her from or on behalf of the client  
19 and without prejudice to the generality of the powers of the court to punish  
20 for contempt or to the provision of this Bill relating to the discipline of  
21 Translators and interpreters, the court may punish for contempt any  
22 professional practitioner of translation and interpretation who refuses or fail  
23 to comply with an order under this subsection.

24 PART V - THE GUILDS

25 31.-(1) Persons practising the same specialization or related fields  
26 in the profession and are registered or entitled to be registered under this Bill  
27 in any category of membership or Translators and Interpreters shall be  
28 organize into a "guild" which shall be registered with the institute.

29 (2) A guild shall be entitled to be registered with the institute and  
30 being so registered to receive a certificate of registration on the approval of

Registration of  
Guilds

1 the application submitted in accordance with subsection (3) of this section.

2 (3) An application for registration by a guild state or be supported by  
3 the following:

4 (a) certificate of accreditation and affiliation obtained in accordance  
5 with (4) subsections (4), and (6) of section 30 relating to opportunities for  
6 acquiring practical experience, refusal of, and regulation on the issuance of  
7 certificate of experience and other matters therein stated shall apply to the  
8 certificate of training under this section with such modifications as the  
9 circumstances will warrant.

Courses of the  
Institute

10 **32.-(1)** The institute may, as soon as may be after the commencement  
11 of this Act and with the approval of the Presidency, organize such courses for  
12 the professional practitioner of translation and interpretation as the institute  
13 may deem fit.

14 (2) The Presidency on the advise of the institute shall make  
15 regulations as to the place of such courses within the profession and all matters  
16 relating to them, including if need be, making those courses prerequisite to or  
17 part of the inauguration into the practice of the profession.

18 (3) Any regulation of the Presidency under this section shall be  
19 published in the Gazette.

20 **PART VI - PRIVILEGES OF REGISTERED PERSONS**

Certificate and  
Status of  
Registration

21 **33.** On the approval of the application of a persons entitled to be  
22 registered and upon entering his/her particulars into the applicable part of the  
23 register of Translators and interpreters under part II of this Act, the institute  
24 shall certify under its seal that is from the date of registration mentioned in the  
25 certificate of registration, the person is a registered member of the profession in  
26 the status therein indicated.

27 (2) A certificate containing the particulars of the member and the  
28 status of the membership shall be delivered unto the member by the institute.

29 (3) The certificate issued to a person under this section may be  
30 withdrawn and cancelled if the name of the person is removed from the register

1 in accordance with the provision of this Act or regulations made thereunder.

2           34. Subject to the provisions of this Bill, a person shall not practice  
3 or carry out business under any name, style or title containing the term  
4 "Translator and/or Interpreter" or take or use any name, title, addition or  
5 description implying that he/she is authorized by law to practices or hold  
6 himself/herself out to practice as a Translator and/or interpreter unless  
7 he his registered under the Bill.

Use of title or  
appellation of  
"Translator and/  
or Interpreters"

8           35.-(1) as from the date indicated in the certificate the person  
9 registered as Full Members of Fellow shall be entitle to practice as a  
10 Translator and/or Interpreter throughout the Federation but to the extent  
11 only of his particular qualification and without any further profession  
12 permission, authorization or recommendation from a principal or senior.

Entitlement to  
practice and  
acquire experience

13           (2) (a) as from the date indicated in the certificate the person  
14 registered as an Associate Member shall be entitled, under the personal  
15 supervision or authorization of a Full Member or Fellow within an  
16 institution to practice for the purpose of acquiring experience or in  
17 expectation of reward, provided that the said Full Member. Fellow or  
18 institution shall be professionally responsible for all the liability of such  
19 practice of the Associate Member;

20           (b) Such experience acquired under paragraph (a) of this  
21 subsection shall be acceptable as part of the documentation and evidence in  
22 support of certificate of experience where required by this or any other law  
23 and shall count in reckoning the number of years of experience in the  
24 practice of the profession or any part thereof.

25           (3) (a) as from the date indicated in the certificate, the person  
26 registered as trainee or Student Member shall be entitle under the control of  
27 a Full Member or a Fellow within an institution to receive theoretical or  
28 practical instruction in any or all of the trades or specializations within the  
29 profession.

Appointments

1           36.-(1) Subject to the provision of this Bill, a person not being  
2 registered as a Full Member or Fellow in accordance with this Bill shall not be  
3 entitled to hold any appointment in the public service of the Federation or a  
4 State or Local Government or in any private establishment, body or institution,  
5 if the holding of such appointment involves the performance by him in Nigeria  
6 or any act pertaining to the profession for gain.

7           (2) Nothing in this section or in any other provisions of this part of this  
8 Bill shall prevent a person from holding any appointment referred to in the  
9 subsection of this section while he is undergoing training or acquiring  
10 experience.

11           (3) The conditions which a person seeking to registered as a Full  
12 Member must certify under subsection (1) of this section are:

13           (a) he must have registered with the institute as Associate Member  
14 immediately 011 obtaining qualification approved, accepted or recognize in  
15 accordance with this part or mentioned in section 22 this Bill;

16           (b) he must have been employed at or otherwise attached for a period  
17 to prescribed in relation to his qualification by the institute to recognized  
18 institution in Nigeria with a view to obtaining a certificate of experience and  
19 have where necessary resided throughout that period either in the institution or  
20 near to it in accordance with the requirements in that behalf specified in the  
21 terms of his employment or attachment;

22           (c) he must have acquired during his employment or attachment  
23 practical experience under the personal supervision and guidance of at least  
24 one Translator and/or Interpreter registered as Full Member or Fellow in the  
25 practice of any of the trades or specializations or registerable with the institute  
26 for such periods as may be prescribed in relation to each of those trades or  
27 specializations respectively; and

28           (d) the manner in which he carried out the duties of his employment  
29 during the period must have been satisfactory;

30           (e) he must have been a listed member of a guild accredited by,



1 affiliated to and register by the institute.

2 (3) Any period spent under subsection (2) of this section by a  
3 person during his employment or attachment in acquiring experience of the  
4 techniques or of the activities carried on in a recognized institution shall be  
5 calculated for the purpose of that subsection as periods in the practice of the  
6 profession.

7 (4) It shall be the duty of a person in charge of a recognized  
8 institution at, or to which a person is employed or attached with a view to  
9 obtaining a certificate of experience to ensure that the last mentioned person  
10 is afforded proper opportunities for acquiring the practical experience  
11 required for the purpose of subsection (2) section.

12 (5) Where after having been employed or attached as mentioned in  
13 paragraph (b) of subsection (2) of this section at any institution, a person is  
14 refused a certificate of experience he shall be entitled:

15 (a) to receive from the person in charge of the institution particulars  
16 in writing of the grounds of the refusal: and

17 (b) to appeal against the refusal to a committee of the institute in  
18 accordance with Rules made by the institute in that behalf (including Rules  
19 as to the time within which appeals are to be brought), and after duly  
20 consideration any such appeal the committee shall either dismiss the appeal  
21 or issue the certificate of experience in question or give other in the matter as  
22 it considers just.

23 (6) the institute may make regulations to provide for the issuance of  
24 certificate of experience in respect of employment at institution outside  
25 Nigeria.

26 37.-(1) A person who satisfies the conditions specified in  
27 subsection (2) of this section shall be entitled to receive a certificate of  
28 training in the prescribe form.

29 (2) The condition which a person must satisfy under subsection (1)  
30 of this section are:

Certificate of  
Training

1 (a) he must have obtained credit passes in five subjects at the west  
2 Africa School Certificate, the General Certificate of Education, the Senior  
3 Secondary School Certificate level, their equivalent or any other minimum  
4 entry qualification as may from time to time be approved by the institute;

5 (b) he must have been attached for a period to be prescribed in relation  
6 to his/her qualification by the institute to an organization or institution having  
7 within it at least one Full Member or Fellow in his/her chosen trade,  
8 specialization or branch within the profession for the purpose of acquiring  
9 under personal supervision, basic instruction and techniques in the said trade,  
10 specialization or branch within the profession.

11 (3) Any period spent under subsection (2) of this section by a person  
12 during his attachment for the purpose of this section shall not count in  
13 reckoning for the years of experience or practice of the profession of section 39  
14 and 40 of this Bill:

15 (a) a list of not less than 15 members enrolled by the guild;

16 (b) name and address of President and secretary of the guild;

17 (c) address of the registered office of the guild;

18 (d) code of conduct for the members of the guild;

19 (e) minimum equity contract or approved scale of charges for services  
20 rendered in the specialization and; and

21 (f) such other information as the institute may from time to time  
22 require.

23 (4) Without prejudice to any specific mention of 'guild' in other parts  
24 of this Bill, the provisions of Part II concerning the preparation and  
25 maintenance of register, the particulars of register, registration, publication of  
26 registers and list of connection and other matters therein stated shall apply to  
27 the guilds with such modification as the nature and functions of the guilds may  
28 necessitate or otherwise allow.

29 **38.-(1)** (a) Every guild to be recognized by the institute for the  
30 purpose of this Bill shall be affiliated to the institute,

1 (b) Every guild seeking to be affiliated to the institution shall first  
2 be accredited by the institute.

3 (2) An application by a guild to the institute for accreditation under  
4 this section shall be accompanied by lists, descriptions, particulars and such  
5 others information as the institute may require as minimum standard  
6 recommended by the guild with respect to other items set out in subsection

7 (3) of this section concerning the trade or specialization of the guild  
8 for the purpose of approval, acceptance, recognition or other matters under  
9 part III of this Bill.

10 (4) the items to which such section (2) refers are:

11 (a) Courses;

12 (b) Qualification;

13 (c) institute within Nigeria;

14 (d) foreign qualifications and institutions;

15 (e) Scheme of practical training and mode of acquiring skills and  
16 experience at every level requiring certificate of training, instruction or  
17 experience.

18 (5) for the purpose of accreditation, the institute shall set up an  
19 accreditation committee which shall certify itself that the standards set and  
20 the principle established and recommended by the guild for the  
21 specialization is current, sufficient or in accordance with known standard in  
22 the field for the fulfillments for the duties and services performed or  
23 rendered in the specialization and shall verify other matters connected with  
24 the application for accreditation and affiliation.

25 (6) (a) Every guild that have has successfully been accredited shall  
26 be issued a certificated of accreditation by the institute duly sealed with the  
27 seal of the institute;

28 (b) the renewal of the accreditation of every guild affiliated to the  
29 institute shall be carried out at such regular intervals as the institute shall be  
30 from time to time determine;

1 (c) The institute shall have the power to withdraw or suspend the  
2 accreditation granted under this section and, accordingly cancelled the  
3 affiliation to which this section refers to if in its opinion the standard in the  
4 specialization is below minimum.

5 (7) for the avoidance of doubt, the institute shall have power in the  
6 performance of its duties under Part III of this Bill pertaining to professional  
7 training, qualification and experience, to modify or otherwise set standards  
8 higher than those recommended in accordance with this section by a guild for  
9 its trade or specialization.

Accreditation  
of Guilds by  
the Institute

10 39.-(1) a guild, after its first accreditation by the institute shall be  
11 entitled to be affiliated to the institute if:

12 (a) it submits an appropriate application for the purpose, supported by  
13 a copy of the certificate of accreditation;

14 (b) it undertakes and continues to submit to the regulation by the  
15 institute the practice of its trade or specialization within the industry in  
16 accordance with the provision of this Bill;

17 (c) it undertakes and continues to comply with such rules as may from  
18 time to time be made by the institute on matters affecting the guild.

19 (2) on the approval of the application submitted in accordance with  
20 subsection (1) of this section, the guild shall assume the status of a body  
21 affiliated to the institute and shall receive a certificate of affiliation under the  
22 stamp and seal of the institute.

23 (3) The status of affiliation granted to a guild refuses, neglects, fails or  
24 otherwise ceases to maintained the standard required for or attained at  
25 accreditation or satisfy the conditions set for registration and fulfill other terms  
26 of the affiliation.

27 40.-(1) on the approval of the application of a guild entitled to be  
28 registered and upon entering its particulars into the register of guilds under  
29 section 17 of this Bill, the institute shall certify under its seal that as from the  
30 date of registration mentioned in the register and a Certificate of Registration

1 containing the particulars of the guild shall be delivered unto the guild on the  
2 payment of the appropriate registration fee.

3 (2) a certificate of registration when granted to guild shall be prima  
4 facie evidence that all the requirements of this Bill in respect of registration,  
5 including accreditation and affiliation, of the guild have been complied with  
6 and the date of registration mentioned in such certificate shall be deemed to be  
7 the date on which registration has taken place.

8 (3) As from the date indicated in the certificate of registration, the  
9 guild shall be recognized for all the purposes of this Bill and other laws as the  
10 sole body to deal with in respect of specialization with which the guild is  
11 concerned with the profession.

12 (4) as from the date indicated in the certificate of registration, any  
13 list, recommendation, nominations, representation, certificate or other  
14 documents or acts required to be made, supplied or otherwise done by a  
15 guild shall be deemed validly done if executed under the seal of the guild by  
16 the officers named in the records of the guild for the time being lodged with  
17 the institute.

18 (5) A guild affiliated to the institute shall have the privilege to  
19 reflect the affiliation in any of its modes of identification, sign post, letter  
20 head, badge, certificate, etc. by the inscription "AFFILIATED TO THE  
21 NIGERIAN INSTITUTE OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS" and  
22 accordingly insert the logo or mark of the institute on such modes of  
23 identification but only in addition to other modes of its own.

24 (6) Subject to other provisions of this Bill, a guild shall not be  
25 registered by the institute unless it is accredited by and affiliated to the  
26 institute.

27 41.-(1) There shall be a body to be known as the Translators and  
28 Interpreters investigating panel (hereafter in this Bill, referred to as "the  
29 Panel"), which shall be charged with the duty of:

30 (a) conducting a preliminary investigation into any case where it is

1 allege that persons registered has misbehaved in his capacity as a Translator  
2 and/or interpreter, or should for any other reason be the subject of proceedings  
3 before the tribunal; and

4 (2) The panel shall be appointed by the institute and shall consist of:

5 (a) five members of the institute one who shall be representative of  
6 either the universities or the polytechnic;

7 (b) two Fellows who are not members of the institute, one of whom  
8 shall be a listed member of the guild to which the person concern belongs.

Proceedings of  
the Panel

9 42.-(1) The Chairperson of the panel shall preside at any meeting of  
10 the body, or in its absence the members present at the meeting.

11 (2) any question propose for decision by the panel shall be determined  
12 by the majority of the members present and voting at a meeting of the panel at  
13 which a quorum is present. At any meetings of the Panel such a member present  
14 shall have one vote on a question proposed for decision and in the event of an  
15 equality of votes, the Chairperson shall have a casting vote.

16 (3) The provision of the second schedule to this Bill shall, in so far as  
17 is applicable to the panel respectively have effect with respect to those bodies.

Penalties for  
unprofessional  
Conduct

18 43.-(1) Where:

19 (a) a person registered under this Bill is judge by the panel to be guilty  
20 of infamous conduct in any professional respect;

21 (b) the panel is satisfy that the name of any person has been  
22 fraudulently registered; or

23 (c) a person registered in any status under this Bill is convicted by any  
24 courts in Nigeria or elsewhere having power to award imprisonment, of an  
25 offence (whether or not an offence punishable, with imprisonment) which in  
26 the opinion of the panel is incompatible with the status of Translator and/or  
27 interpreter; The panel may, if it thinks fit, give any of the direction mentioned in  
28 subsection (2).

29 (2) the panel may give a direction under subsection (1) of this section:

30 (a) ordering .the registrar to strike the person's name off the relevant

1 part of the register;

2 (b) suspending the person from practice for such period as may be  
3 specified in the direction;

4 (c) reprimanding the person;

5 (d) ordering the person to pay to the institute any costs of and  
6 incidental to the proceedings, or any other sum of money whatsoever  
7 incurred by the institute; or

8 (e) cautioning the person and postponing for a period not  
9 exceeding one year any further section against him/her on one or more  
10 condition as to his conduct during that period; and such direction may, where  
11 appropriate include provision requiring the refund of monies paid or the  
12 landing over of documents or any other thing, as the case may required.

13 (3) The panel may, if it thinks fit, defer or defer decision as to the  
14 giving of direction under subsection (1) of this section until a subsequent  
15 meeting of panel but:

16 (a) no decision shall be deferred under this subsection for periods  
17 exceeding two years in the aggregate; and

18 (b) no person shall be a member of the panel for the purpose of  
19 reaching a decision which has been deferred or further deferred unless he  
20 was present as a member of the panel when the decision was deferred or  
21 further deferred.

22 (4) For the purpose of subsection (1) of this section a person shall  
23 not be treated as convicted as mentioned in paragraph (c) of the subsection  
24 unless the conviction stands at a time when no appeal or further appeal is  
25 pending or may (without extension of time) be brought in connection with  
26 the conviction.

27 (5) in any inquiring under this section, any finding of fact which is  
28 shown to have been made in:

29 (a) any criminal proceedings in a court in Nigeria, or

30 (b) any civil proceedings in a court in Nigeria, shall be conclusive

1 evidence of the fact found.

2 (6) if, after due inquiry, the panel is satisfied that during the period of  
3 any postponement under paragraph (e) of subsection (2) of this section, a  
4 person has not complied with the conditions imposed thereunder, the panel  
5 may, if it thinks fit, impose anyone or more of the penalties mentioned in  
6 paragraph, (a), (b), (c) or (d) of that subsection.

7 (7) When the panel gives a direction under subsection (1) of this  
8 section, the Tribunal shall cause notice of the direction to be served on the  
9 person to whom it relates and the direction shall take effect:

10 (a) where no appeal as allowed in this Bill is brought against the  
11 direction within the time limited for the appeal, on the expiration of that time;

12 (b) where such an appeal is brought and is withdrawn or struck out for  
13 want of prosecution, on the withdrawal or striking out the appeal;

14 (c) where such an appeal is brought and is not withdrawn or struck out  
15 as aforesaid; if and when the appeal is dismissed.

Restoration of  
Registration

16 44.-(1) where the name of a person has been struck off from the  
17 register in pursuance of a direction given under section 45 of this Bill, the  
18 Tribunal may, if it thinks fit at anytime direct the restoration of his name to the  
19 register.

20 (2) An Application for the registration of a name to a register under  
21 subsection (1) of this section shall not be made to the panel before the  
22 expiration of such period from the date of the striking off (and where he/she has  
23 made such application, from the date of its last application) as may be specified  
24 in the direction.

25 (3) There shall be payable to the institute by any person on the  
26 restoration of his name to a register in pursuance of a direction given under this  
27 section the like fees as will be payable by that person on the first becoming  
28 registered on that register.

Striking-Off entries  
from the Register  
on grounds of  
fraud or error

29 45.-(1) if it is proved to the satisfaction of the panel that any entry  
30 made in a register has been fraudulently or incorrectly made, Tribunal may



1 direct that the entry shall be struck off from the register.

2 (2) A person may be registered in pursuance of any provision of this  
3 Bill notwithstanding that his name had been struck off in pursuance of a  
4 direction given under subsection (1) of this section, but it is not so struck off  
5 on the ground of fraud he shall not be registered except an application in that  
6 behalf is made to panel, and such application, the panel may if it thinks fit,  
7 direct that it shall be registered, or shall not be registered until the expiration  
8 of such period as may be specified in the direction.

9 (3) Any reference in this Bill to the striking off from or the  
10 restoration to a register of the name of a person shall be construed as  
11 including a reference to the striking off from or the restoration to the register  
12 of any other registrable particulars relating to that person

13 46.-(1) where the panel:

14 (a) makes a finding and imposes a penalty on a register person  
15 under section 45 of this Bill;

16 (b) rejects an application for the restoration of a name to a register  
17 under section 46 of this Bill: or

18 (c) direct the striking off of an entry from a register under section  
19 47 of this Bill, the Registrar shall give the person to whom the proceedings  
20 relate notice in writing thereof and such person may within twenty eight  
21 days from the date of service on him of the notice apply to the Federal High  
22 Court for redress.

23 (2) No direction for the striking off of the name of a registered  
24 person from a register under section 45 of this Bill shall take effect until the  
25 expiration of the time for applying to the Federal High Court or if an action is  
26 brought. Until such time as the case is disposed off, withdrawn or struck out  
27 for want of prosecution as the case may be.

#### 28 PART VII - MISCELLANEOUS

29 47.-(1) All persons registered as Translators and/or Interpreters  
30 under this Bill, shall such fees, dues, fund and other monies as may from

Application to  
the Fed H/R

Practising and  
other fees, dues,  
etc.

1 time to time be determined by the institute and confirmed by Presidency.

2 (2) Without prejudice to the generality of section (1) of this section all  
3 persons registered as Associate Members, Full Members and Fellows shall pay  
4 in respect of each year a practicing fee the amount of which may be review  
5 from time to time by the institute, so however that higher rates shall be paid in  
6 accordance with the length of practice of the profession, shall be:

- 7 (i) Associate Member N1 ,000;  
8 (ii) Full member of 5 years and below N2,000;  
9 (iii) Full Members above 5 years N3,000;  
10 (iv) Fellow of 5 years and below N5,000;  
11 (v) Fellow of above 5 years and below 10 years N7,500;  
12 (vi) Fellow of above 10 years N1 0,000.

13 (6) All fees, dues, funds and other monies fixed or reviewed by the  
14 institute and confirmed by the Presidency shall be published in the form a rule  
15 by the Presidency in accordance with the provisions of this Bill.

Offences

16 48.-(1) Any persons, not being registered as translator and/or  
17 interpreter or ceasing to be entitled to such registration under this Bill who:

18 (a) for or in expectation of reward, practices or holds himself/herself  
19 out to practice as such: or

20 (b) without reasonable excuse take or uses any name, titled, addition  
21 or description implying that he/she is authorized by law to practice as a  
22 Translator and/or interpreter: shall be guilty of an offence under this Bill.

23 (2) If any person for the purpose of procuring the registration of any  
24 name, qualification or other matter:

25 (a) makes a statement which he/she believe to be false in the material  
26 particular;

27 (b) recklessly makes a statement which is false in the material  
28 particular; or

29 (c) he shall be guilty of an offence under this Bill.

30 (3) If the registrar or any other persons employed by the institute

1 willfully makes any falsification in any matter relating to the register, he  
2 shall be guilty of an offence under the Bill.

3 (4) Any person on the temporary register who:

4 (a) for or in expectation of reward, practices or holds himself out to  
5 practice in a private capacity as a Translator and/or Interpreter outside.

6 49.-(a) The asset and liabilities of the Nigeria Institute of Burden of Proof  
7 Translators and Interpreters is hereby transfer and vested in the institute  
8 established under section (1) of this Act, the specific employment for which  
9 he/she is registered in Nigeria; or

10 (b) Without reasonable excuse takes or uses any name, title ,  
11 addition or description implying that he/she is authorize by law to practice  
12 generally as a Translator and/or interpreter outside the specific employment  
13 for which he/she is registered; shall be guilty of an offence under the Bill,  
14 and shall be liable on conviction in a court of competent jurisdiction to a fine  
15 not exceeding N20,000 or imprisonment for a term not exceeding two years  
16 or both and where the offence ii continuing one, to a further fine not  
17 exceeding N200 for each and every day that the offence continues.

18 (2) Where an offence under this section have been committed by a  
19 body corporate is proved to have been committed with the consent or  
20 connivance of, or to be attributable to any neglect on the part of any Director,  
21 Manager, secretary or any person purporting to act in such capacity, he/she  
22 as well as the body corporate shall be deem to be guilty of that offence and  
23 shall be liable to be proceeded against and published accordingly.

24 50. In any criminal proceedings against any person upon a charge Regulation, Rules  
and Orders  
25 of having performed an act which constitutes an offence if performed by any  
26 unregistered persons, the person charge shall be deemed to be unregistered  
27 unless he proves the contrary.

28 51.-(1) In addition to any other power to make regulations and give Transitional  
Provisions  
29 directions under this Bill, the Presidency may make all such other  
30 regulations as may, in its opinion, be necessary or expedient for giving full

1 effect to the provisions of this Bill and for the administration thereof. Any  
2 power to make regulations, rules and orders conferred under the Bill shall  
3 include power to make:

4 (a) provision for such incidental and supplementary matters as the  
5 authority making the instrument considers expedient for the purposes of the  
6 instruments; and

7 (b) different provisions for different circumstances.

8 (3) any regulations made under this Bill shall be published in the  
9 Federal Gazette.

Interpretation

10 52. In this Bill, unless the context otherwise requires;

11 "the institute" means the Nigeria Institute of Translators and interpreters  
12 established under part (1) of this Bill;

13 "President" means the President Federal republic of Nigeria and Commander -  
14 in-Chief.

Short Title

15 53. The Bill may be cited as the Nigeria Institute of Translators and  
16 Interpreters, (Established) Bill, 2019.

17 FIRST SCHEDULE

18 SUPPLEMENTARY PROVISIONS RELATING TO THE INSTITUTE

19 PART 1 - QUALIFICATIONS AND TENURE OF OFFICE OF MEMBER

20 1. A person other than a person appointed under section 3 (1) (b), (e),  
21 (h), and G) of this Bill shall be a member of the Institute unless he/she is a  
22 citizen of Nigeria and is registered as a Full Member or a Fellow or, in the case  
23 of the first members of the Institute, is eligible for being so registered.

24 2. Subject to the provisions of this paragraph, a member of the  
25 Institute, other than a public officer shall hold office for a period of "three years  
26 from the date of his appointment and shall be eligible for reappointment for a  
27 further period of three years, thereafter he/she shall no longer be eligible for  
28 reappointment.

29 3. A member of the Institute other than a public officer may resign  
30 his/her appointment by a letter under his hand address to the Presidency and

1 copied to the President, or in the case of the President, copied to the  
2 Registrar, and shall take effect from the date of the receipt of the letter by the  
3 Presidency.

4 4. Where a member of the Institute ceases to hold office before (he  
5 date when his/her term of office would have expired by effluxion of time,  
6 the body or person by whom he was appointed or elected shall as soon as  
7 may be appoint or, as the case may be elect another person to fill the vacancy  
8 for the residue of the term aforesaid, so however that the foregoing provision  
9 of this subparagraph shall not apply where a person holding office as a  
10 member ,of the Institute ceases to hold office at the time when the residue of  
11 his term does not exceed six months.

12 5. The Presidency may appoint or approve the appointment of any  
13 person who is registered as Full Member or Fellow to be a temporary  
14 member of the Institute during an absence or the temporary incapacity by  
15 illness lasting not less than six months of any member; and that person shall,  
16 while the appointment subsists, exercise the function of a member under this  
17 Bill.

18 6. The foregoing provisions of this section shall be without  
19 prejudice to the provision of section 11 of the Interpretation Act (Cap. 192  
20 LFN) which relates to appointment.

21 7. Any registered member of the profession who ceases to be such  
22 registered member shall, if he is also a member of the institute, cease to hold  
23 his position on the institute.

24 8. A person who is a member by virtue of occupation of a particular  
25 office shall cease to be a member if he ceases to occupy the particular office  
26 outside the Institute.

27 PART II - PROCEEDINGS

28 1. Subject to the provision of this Bill and of Section 27 of the  
29 Interpretation Act (Cap. 192 LPN) (providing for decision of a body to be  
30 taken by a majority of the, members of the body) the Institute may make

1 standing orders regulation the proceedings of the Institute or any Committee  
2 thereof.

3 2. The institute shall meet at least two times in a year and at such other  
4 times as the President may from time to time determine and, in any case, shall  
5 not meet more than six times in a year.

6 3. Every meeting of the Institute shall be presided over by the  
7 President of the institute and if the President is unable to attend any particular  
8 meeting, the Vice-President in his absence a member may be appointed by the  
9 members present to act as President for that  
10 particular meeting.

11 6. The quorum at any meeting of the institute shall be one-third of the  
12 membership.

13 7. Where a standing orders made under paragraph 1 of this part of this  
14 schedule provide for the institute for the institute to co-opt persons who are not  
15 members of the institute, such persons may advise the institute on any matters  
16 referred to them by the institute but shall not be entitled to vote at a meeting of  
17 the institute or count towards quorum.

18 6. Notwithstanding anything in the foregoing provisions of this  
19 schedule, the inauguration of the institute shall be summoned by and presided  
20 over by the Presidency.

21 *Committee*

22 7. Subject to the standing orders, the institute may appoint such  
23 member of the standing and ad-hoc committees as thinks fit to consider and  
24 report on any matter with which the institute is concerned.

25 8. Every committee appointed under paragraph 7 of this schedule  
26 shall be presided over by a member of the institute and shall be made up of such  
27 number of persons, not necessarily members of the institute, as the institute  
28 may determine in each case.

29 9. The quorum of any committee set up by the institute shall be as  
30 may be determine by the institute.

1                   10. Where standing orders made pursuant to paragraph 1 of this  
2 part of this schedule provide for a committee may advise. the institute on any  
3 matter referred to it by the institute.

4                   11. A decision of a committee shall be of no effect until it is  
5 confirmed by the institute.

6   *Miscellaneous*

7                   12. The fixing of the seal of the institute shall be authenticated by  
8 the signature of the President and of any other person authorized in that  
9 behalf by the institute.

10                  13. Any contract or instrument which, if made or executed by any  
11 person not being a body corporate would not be required to be under seal,  
12 may be made or executed on behalf of the institute by any person generally  
13 or specially authorized to act for that purpose by the instate.

14                  14. Any document purporting to be a contract, instrument or other  
15 document duly signed or sealed on behalf of the institute shall be received in  
16 evidence and shall unless the contrary is proved, be presumed to have been  
17 so signed and sealed.

18                  15. The validity of any proceedings of the institute shall not be  
19 adversely affected by:

20                   (a) any vacancy in the membership of the institute;

21                   (b) any defect in the appointment of a member of the institute; or

22                   (c) reason that a person not entitled to do so took part in the  
23 proceedings of the institute:

24                  16. Any member of the institute and any person holding a position  
25 on a committee of the institute who has a personal interest in any contract or  
26 arrangement entered into or promised to be considered by institute or  
27 committee thereof shall forthwith declare his interest to the institute or  
28 committee and shall not present at the discussion relating to the contract of  
29 the arrangement.

30                  17. A person shall not, by reason only of his/her membership of the

1 institute, be treated as holding an office or emolument under the Federal  
2 Republic of Nigeria of any state or Local Government thereof.

3 1. The quorum of the Panel shall be three.

4 (1) The Panel may, at any meeting attended by not less than five  
5 members thereof, make standing orders with respect to the Panel.

6 2. Subject to the provisions of any such standing orders the Panel  
7 may regulate its own procedure.

8 *Miscellaneous*

9 3.-(1) A person ceasing to be a member of the Tribunal or the Panel  
10 shall be eligible for re-appointment as a member of that body.

11 (2) A person may, if otherwise eligible, be a member of both the  
12 Tribunal and the Panel; but no person who acted as a member of the Panel with  
13 respect to any case shall act as a member of the Tribunal with respect to that  
14 case.

15 4. The Tribunal or the Panel may act notwithstanding any vacancy in  
16 its membership: and the proceedings of either body shall not be invalidated by  
17 any irregularity in the appointment of a member of that body, or (subject to  
18 subparagraph 7 of this Schedule) by reason of the fact that any person who was  
19 not entitled to do so took part in the proceedings of that body.

20 5. The Tribunal and the Panel each sit in two or more divisions.

21 6. Any expenses of the Tribunal or of the panel shall be defrayed by  
22 the institute.

23 7. Any document authorized or required by virtue of this Bill to be  
24 served on the Tribunal or the Panel shall be served on the Registrar.

25 8. A person shall not, by reason only of his/her appointment as an  
26 assessor to the Tribunal or as a member of the Panel, be treated as holding an  
27 office in the public service of the Federation of any State thereof.

#### EXPLANATORY MEMORANDUM

This Bill seeks to establish Nigerian Institute of Translators and Interpreters.